

Memorial  **MEMORIAL**
des DU
Großherzogthums Luxemburg **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Donnerstag, 1. Juli 1880.

Nr. 40.

JEUDI, 1^{er} juillet 1880.

Beschluß vom 1. Juli 1880, betreffend das Verbot der Einfuhr von Schweinefleisch und Würsten aus Amerika.

Die General-Directoren der Finanzen und der Justiz;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 12. August 1875;
In Erwägung, daß im Interesse der Gesundheitspolizei es höchst dringlich ist, die Einfuhr von gehacktem amerikanischem Schweinefleisch nach dem Großherzogthum zu verbieten;

Beschließen:

Art. 1. Die Einfuhr von gehacktem oder auf ähnliche Weise zerkleinertem oder zubereitetem Schweinefleisch und von Würsten aus Amerika ist bis auf Weiteres verboten. Dieses Verbot bezieht sich nicht auf die Einfuhr ganzer Schinken und Speckseiten und kann in besonderen Fällen unter den von der Regierung festzustellenden Bedingungen aufgehoben werden.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß ist in's „Memorial“ einzurücken, um von allen, die es betrifft, befolgt zu werden.

Luxemburg den 1. Juli 1880.

Der General-Director der Finanzen,
W. v. ROEBE.

Der General-Director der Justiz,
Paul EYSCHEN.

Arrêté du 1^{er} juillet 1880, portant défense d'importer de la viande de porc hachée provenant de l'Amérique.

LES DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES FINANCES
ET DE LA JUSTICE;

Vu la loi du 12 août 1875;

Considérant qu'il y a urgence extrême d'interdire dans l'intérêt de la police sanitaire l'importation dans le Grand-Duché de la viande de porc hachée provenant de l'Amérique;

Arrêtent:

Art. 1^{er}. L'importation de viande de porc d'Amérique, hachée ou préparée d'une façon analogue, et de saucisses de la même provenance, est interdite jusqu'à disposition ultérieure. Cette interdiction ne concerne pas les jambons et bandes de lard entières et peut être levée dans des cas spéciaux, sous les conditions à déterminer par le Gouvernement.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, pour être observé par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 1^{er} juillet 1880.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Beschluß vom 30. Juni 1880, betreffend die Abänderung des Zolltarifs des deutschen Zollvereins.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht der Art. 2, 3 und 4 des Vertrages vom 8. Februar 1842, des § 8 des Schlußprotokolles zum Vertrage vom 26./31. December 1853, des Art. 2. des Gesetzes vom 23. Januar 1854, des Königl.-Großh. Beschlusses vom 1. März 1854, sowie des Beschlusses vom 13. August 1879;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Die Bestimmungen des deutschen Reichsgesetzes vom 6. Juni d. J., betreffend die Abänderung des Zolltarifs, werden nachstehend veröffentlicht, um im Großherzogthum Gesetzeskraft zu erlangen:

Einziger Paragraph. — Der Zolltarif zu dem Gesetze, betreffend den Zolltarif des deutschen Zollgebietes und den Ertrag der Zölle und der Tabaksteuer, vom 15. Juli 1879, wird wie folgt abgeändert:

„Nr. 8. Flach und andere vegetabilische Spinnstoffe mit Ausnahme der Baumwolle, roh, geröstet, gebrochen oder gehechelt, auch Abfälle. frei;“

Die Anmeldung zu Position 22 a des Zolltarifs, welche lautet:

„Sutze, Manillastrang, Kokosfasern, roh, geröstet, gebrochen oder gehechelt. frei“ — wird gestrichen.

Luxemburg den 30. Juni 1880.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.

Bekanntmachung. — Gerichtsvollzieher.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 23. Juni 1880 ist Hr. Heinrich Geib, Gerichtsvollzieher-Candidat zu Luxemburg, zum Gerichtsvollzieher beim Bezirksgerichte zu Diekirch mit dem Amtswohnsitz zu Vianden, in Ersetzung des Hrn. Ner, dessen Amtswohnsitz verändert worden, ernannt worden.

Luxemburg den 29. Juni 1880.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Huissiers.

Par arrêté royal grand-ducal du 23 juin 1880, M. Henri Geib, candidat-huissier à Luxembourg, a été nommé huissier près le tribunal d'arrondissement de Diekirch à la résidence de Vianden, en remplacement de M. Kler, qui a changé de résidence.

Luxembourg, le 29 juin 1880.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Indigénat.

Aus einer am 6. Juni c. vom Bürgermeister der Gemeinde Consdorf aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Joh. Jos. Schmit Landwirth zu Stoppelhof, daselbst am 29. November 1858 von einem Ausländer geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 30. Juni 1880.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 6 juin courant par le bourgmestre de la commune de Consdorf, que M. Jean-Joseph Schmit, agriculteur à Stoppelhof, né audit lieu le 29 novembre 1858 d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 30 juin 1880.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

CRÉDIT FONCIER LUXEMBOURGEOIS.

Bilan au 31 décembre 1879.

Actif.		Passif.	
En caisse et en banque.	frs. 655,424 50	Capital	frs. 10,000,000 »
Effets de commerce	2,159,488 90	Obligations en circulation	4,584,647 79
Créances hypothécaires	5,046,445 65	Compte créditeurs et d'ordre et	
Immeuble.	128,915 »	Compte de provision	2,247,425 65
Comptes d'ordre et divers	10,999 67	Profits et Pertes	47,198 20
Versements à faire sur le capital .	8,880,000 »		<hr/>
	<hr/>		16,879,271 70
	16,879,271 70		

Situation au 31 mars 1880.

Actif.		Passif.	
En caisse et en banque.	fr. 880,475 25	Capital-actions	fr. 10,000,000 »
Effets de commerce	» 959,258 0	Lettres de gage	» 5,507,100 »
Créances hypothécaires	» 5,310,573 55	Comptes divers et d'ordre.	» 1,614,985 60
Immeuble (siège social)	» 128,915 »		<hr/>
Comptes divers et d'ordre	» 765,087 22		16,922,085 60
Versements à appeler sur le capital .	» 8,880,000 »		
	<hr/>		
	16,922,085 60		

Taux d'intérêt : 3 pCt. , Commission : 0,60 pCt.